

Bulletin існик

February 10, 2008
10 лютого, 2008



Неділя Православя



Sunday of Orthodoxy



Saint Demetrius the Great Martyr Parish

Парафія Святого Димитрія Великомученика

Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);

Sunday 8:30 am (Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)

**Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:**

Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:

Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy

Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn

Associates: Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-51

ICON SUNDAY – On the first Sunday of Lent, today, we commemorate the value of Holy Icons. Often we call them 'windows to heaven', signifying that they help us to come into the awareness of God's presence in our lives. They help us to pray and teach us something about God, about holiness and the saints, which they depict. We venerate the holy icons and encourage you to visit them often at home and in church especially during this time of fasting.

SCHOOL TUITIONS: Too many parents are neglecting their obligation to pay the required tuition at our school. We wish to remind them that they knew about this obligation when they registered their children. We cannot afford to take money from the parish to pay for delinquent parents. If payments are not made, or at the least, we are notified as to why payments are not made, the list of delinquent parents will be published in this bulletin.

SOME REGULATIONS FOR FASTING DURING LENT: No meat or dairy products on the first day of Lent (Monday, February 4) and Good Friday (March 21); no meat products on Wednesdays and Fridays of Lent. Children over 14 years of age and adults up to 60 years of age are obliged to observe abstinence. Expecting and nursing mothers and those under medical care are exempt.

DIVINE LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS is celebrated during Lent on Wednesdays at 7:30 pm in English and on Fridays at 7:30 pm in Ukrainian.

Stations of the Cross will be held in Ukrainian every Sunday at 7:00 pm starting February 10.

Lenten Missions - This year the English language mission will be held on February 25, 26, 27 (Monday to Wednesday) and given by Fr. Andriy Kachor, rector of the Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary in Ottawa. The Ukrainian language mission will be held on March 3, 4, 5 (Monday to Wednesday) and given by Fr. John Barszczyk, pastor of St. Josaphat's Cathedral.

Next week: The Knights of Columbus will be serving Breakfast in the hall after each liturgy.

Our Sister Servants of Mary Immaculate (SSMI) in the Donetsk Eparchy (Ukraine) are asking for your help. They are doing missionary work serving Ukrainian Catholics in an area which is predominantly Russian speaking and hostile to our faithful. Our faithful are scattered over a wide area and cannot give the sisters the support they need. The sisters sent us some of their Beaded Easter Eggs to sell to help raise funds for their missionary needs. We are asking for \$20 donations for these eggs. They are available at the Religious Counter.

NEW ICONS: We will be placing new icons by the vigil candles. They will depict Jesus' miracles. Each side will cost approximately \$16,000. If you wish to make a donation, you may do so at the church office.

Jubilee Book meeting will be held on Wednesday, February 20 at 7:00 pm in the Youth Room.

General Parish Jubilee Meeting will be held on Thursday, February 28 at 7:00 pm. All committees are asked to prepare a report.

Jubilee Family Pictorial Book 2008-09. Registration for family photos will start on **February 16 and 17**. There is no cost to parishioners. This pictorial book will highlight current activities and be a reference guide for church organizations and events in the 2009 Jubilee Year. This book will complement the St. Demetrius 2009 Jubilee Book.

Our Sincerest Thank You to the following donors: **M. Fodchuk** for donating \$40 for the carpet; **John Harasym** for donating \$1000 for the need of the church and \$150 for the Jubilee Fund. May God bless you for your generosity!

The Ukrainian Credit Union – St. Demetrius Branch will be undergoing renovations for approximately 3 weeks. They will be closed on Friday, February 15 and Monday Feb. 18 and will re-open on February 19 in the Youth

Room. The youth room will not be available for meetings. Also, if you have booked the room please call the church office for rescheduling.

UCWLC – On February 11 at 7:15 pm we will have a Lenten prayer service followed by our monthly meeting at 8:00 pm.

UCWLC ‘Women’s English Retreat’ will be held at Mount Mary in Ancaster from February 29 to March 2. the retreat Master will be Bishop Paul Chomnycky of Stamford, CT. Cost of retreat is \$135. All ladies from the parish are invited to attend. A bus will be chartered and tickets will cost \$23 each. If you wish to go by bus, please call Mary Shewchuk 416-239-3407 by Feb. 22 at the latest.

The **UCWLC** have produced a bilingual DVD “Museum” on our Ukrainian heritage and is available at our Religious Counter for \$20.

Bible Studies at St Demetrius. Because on Wednesdays we will be having the Divine Liturgy of the Presanctified Gifts, the Bible Study will be changed to Mondays (Ukrainian) and Tuesdays (English). We meet in the Youth room at 7:00 pm. Bring your Bibles!

Kitchen News. This week we will be making pyrohy on Monday and Tuesday and we will be selling those delicious pyrohy on Tuesdays.

Please Pray for our parishioners who are Sick:
St. Joseph’s: Anthony Semanyshyn. **Humber Church:** Emelia Stanischuk.

Our Deepest Condolences to Lidia Bobownyk and family on the passing of her husband **ZENON BOBOWNYK;** to **Roman and Sharon Kinasz and family** on the passing of Roman’s father **NICHOLAS KINASZ.** May God grant them rest and eternal remembrance.

February 10 to 17, 2008

Sunday
 8:30 am +Michael, John & Sally *M. Tymosko*
 10:00 am +(p)Jaroslava Lomaga
Lomaga-Proc Family
 11:00 am +(p)Julia Miskiv(UCCC) *Family*

11:30 am +(p)Eva Gula (4 yrs) *J. Gula & Family*
7:00 pm Stations of the Cross (Ukr)

Monday
 8:30 am +(p)Roma, Olha, Jaroslav
S. Jakiwczyk
 +Olga Stodolny *H./ M. Holodryzuk*
 5:30 pm +(p)Irene Proc (40 days) *Family*

Tuesday
 8:30 am (h)Dick Berezowsky *Mr./ Mrs Krochak*
 (h)Iryna Bochniewicz *Mama*
 +Tamasne Barek *Snihura Family*
 6:15 pm (h)Rosalia & Marijka *Family*

Wednesday
 8:30 am (h)Doris Fundy *Donna*
 +(p)Zenon Bobownyk (9th day) *Family*
 (Res.) Divine Liturgy
 6:15 pm +(p)Alexander Macelko (40th day)
Macelko Family

7:30 pm Presanctified Divine Liturgy (Eng.)

Thursday
 8:30 am +Olena, Erest, Alexander, Mykola, Omelan *Mrs. Czajkiwsky*
 6:15 pm (h)Zbigniew & Boguslava Siatkowski (Wedding Ann.)

Friday
 8:30 am (h)Family *I. Rzepecki*
 (h)Luba Derkach
Mrs.: Brechun, Bojecko, Kurylo, Tkacyk
 +Marie Petko *Mr. Petko*
 +(p)Maria Hrywna *E. Bajus*

11:00 am Divine Liturgy UCCC - Streenenia

6:15 pm +(p)Mykolai Husejko *Family*

7:30 pm Presanctified Divine Liturgy (Ukr.)

Saturday
 8:30 am +Olga Stodolny *Mokriy Family*
 (h)Diane Dupuis *L. Yuryk*
 +(p)Kateryna, Roman *Kyvan Family*

5:00 pm +(p)Alice & Kathy Lewcun
 6:00 pm Divine Liturgy for Children

Sunday
 8:30 am +(p)Volodymyr, Sofia, Stephan, Anna, Nykola, Kateryna, Franko, Eva, Dmytro
Chomyn Family

10:00 am +(p)Sonia *Dcn. M. McErlain*
 11:00 am +(p)Anna Bobyk(UCCC) *Family*
 11:30 am (h)Andryko Olynyk *Yavir*

7:00 pm Stations of the Cross (Ukr)

The Liturgy of the Presanctified Gifts

The Divine Liturgy being the banquet of Christ is a festive, joyous, and triumphant celebration. The ancient discipline of the Byzantine Rite did not permit such celebration during the season of Great Fast, this being the time of penance and mourning for sin.

The Church, knowing that Christ is our greatest strength and support during our earthly pilgrimage, allows us to celebrate a communion service on certain days of the Great Fast. This service, called the Liturgy of the Presanctified Gifts is not a true Divine Liturgy because it contains no consecration of bread and wine into the Body and Blood of Christ. The holy communion that we receive at a Liturgy of Presanctified Gifts is the specie of consecrated bread only. Unconsecrated wine is added for reasons of taste and facility in swallowing the holy communion.

This special service, a combination of Vespers and a communion ritual, is traditionally celebrated on Wednesdays and Fridays of the first six weeks of Great Fast, and on Monday, Tuesday, and Wednesday of Holy Week. Its authorship is sometimes attributed to St. Gregory Dialogus who prior to becoming Pope of Rome served in Constantinople as a papal envoy. It is more probable that St. Gregory merely recorded this ancient Liturgy from the oral tradition and on his return to Rome introduced it to the western Church.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ



Запрошуємо всіх парафіян та гостей після Божественної Літургії зійти до церковної зали на каву та солодке. Це чудова нагода, щоб разом зустрітися та поговорити.

11 лютого – це Світовий День Хворого. Нехай черговий Всесвітній День хворого стане для кожного з нас слухною нагодою в особливий спосіб благати про материнське покровительство Марії для тих, хто обтяжений хворобою, для медичних працівників, для душпастирів, які працюють у сфері охорони здоров'я! Нехай Пресвята Богородиця допоможе кожному свідчити, що єдиною правильною відповіддю на людський біль та страждання є Христос, який через воскресіння переміг смерть і дарував нам життя, що не має кінця.



Неділя Православ'я. **Благословимо ікони.** Святі ікони пропонують очам вірних зображення чудес, які Бог особливим чином здійснив на землі через Воплочене Слово, а також через служіння святих і

Церкви. Одним із важливих завдань літургії є сповнювати, пригадувати і уприсутнювати різноманітні події, в яких таїнственным способом здійснюється наше спасіння. Показуючи їх історію при допомозі ікон, літургія допомагає відтворити і закріпити ці події у пам'яті й серці тих, хто їх споглядає. У дійсності кожний елемент цієї священної історії є ділом Божої сили. Особливе значення ікон, у порівнянні з іншими образами, полягає в тому, що вони відтворюють і представляють не щоденні, людські аспекти, які бачать наші земні очі, а показують абсолютну християнську новизну, те, „чого око не бачило і вухо не чуло, що на думку людині не спало, і Господь приготував це тим, що Його люблять“ (1 Кор. 2, 9), даючи їм народитися знову згори і показуючи їм Царство Боже (пор.: Йо. 3, 2). Об'явлення через ікони небесного виміру осіб, які на них

зображені, наділяє ці ікони священними властивостями і якоюсь мірою дозволяє їм бути частиною божественного.

Великопосні Реколекції. Цього року реколекції в англійській мові відбудуться 25, 26, 27 лютого о год. 7:30 ввечері, які виголосить о. Андрій Качор, як також 3, 4, 5 березня в українській мові, які провадитиме о. Іван Барщик (парох Катедрі Св. Йосафата, Торонто).



ЛУЖК нашої парафії будуть мати свої сходи 11 лютого о год. 8:00 ввечері, перед якими буде відслужена Великопосна відправа о год. 7:15 ввечері.

Наші сестри-монахині з Донецько-Харківського Екзархату просять про допомогу. Вони виконують місійну працю, служачи вірним нашої Церкви, на теренах де переважає російська мова та неприязне ставлення до Греко-Католицької Церкви. Наші вірні переважно живуть на далекій відстані одні від одних, і тому не можуть надати сестрам потрібної їм помочі. Сестри роблять писанки прикрашені вишиваним бісером, деякі з них вислали нам. Купіть одну писанку \$20 і це буде ваша пожертва на місійну працю наших сестер в Україні. Будемо вдячні за ваші пожертви.

Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям: Іван Гарасим \$1,000 на потреби церкви та \$150 на Ювілейний фонд, М. Фодчук \$40 на килимове покриття. Нехай Господь Бог поблагословить щедро всіх жертводавців!!!

Оплата за навчання в школі. Дуже багато батьків нехтують обов'язком заплатити за навчання їхньої дитини в школі в нашій школі. Ми хочемо пригадати таким батькам, що вони знали про це обов'язок, коли записували дитину до школи. Ми не маємо змоги взяти ці гроші з парафіяльної каси, щоб платити за тих батьків, які заборгували за школу. Якщо

не буде оплати за школу та не повідомлять нас про причину несплати, тоді імена батьків, котрі мають заборгованість, - ми надрукуємо в нашому парафіяльному віснику.



Ремонт нашої Кредитової Спільки розпочнеться 19 лютого 2008 і триватиме 2-3 тижні. **15 та 18 лютого –**

Кредитова Спілька буде зачинена. Тимчасово Кредитова Спілька буде розміщена в кімнаті для молоді в церковній залі. Якщо якась організація замовила собі цю кімнату молоді для своїх сходин у зазначеному часі просимо зголоситися до церковної канцелярії, щоб урегулювати дане питання.

Проект "Going banana"- театр з урочистою вечерею 2 квітня – це збиральний фонд на розбудову Українсько-Канадського Осередку Опіки. Квитки можна придбати після кожної недільної Божественної Літургії в церковній залі: 10, 17, 24 лютого та 2 березня.

Літургію Ранішосвячених Дарів служимо у Великому Пості в 7:30 веч.: кожної середи в англійській мові і кожної п'ятниці з сорокоустами в українській мові.



Хресну дорогу під час Великого відправляємо в українській мові кожної неділі в 7:00 веч. починаючи з сьогоднішньої неділі 10 лютого.

В нашій церкві хочемо помістити нові ікони на стінах свічників. Ікони будуть представляти чуда Ісуса Христа. Приблизний кошт \$16,000.00 на кожную сторону. Якщо хтось бажає пожертвувати на цю ціль – будемо дуже вдячні.

Сходини щодо видання пропам'ятної ювілейної книги відбудуться в середу 20 лютого о год. 7:00 ввечері в кімнаті для молоді.

Вистава «Дам`ян», яку представить нашій увазі о. Едвард Іванко, відбудеться 19 лютого о год. 7:00 ввечері у церкві. Всіх щиросердечно запрошуємо.

Загальні Сходини щодо святкування 50-го Ювілею нашої парафії відбудуться 28 лютого о год. 7:00 ввечері в кімнаті для молоді.

Ювілейний родинний парафіяльний альбом 2008-2009 рр. Запис на родинну фотографію перенесено з 9 та 10 лютого на 16 та 17 лютого. Для парафіян це нічого не коштує. Цей парафіяльний альбом якраво висвітлює ріного роду діяльності на даний час, як також буде добрим путівником для парафіяльних організацій та подій у 2009 році – ювілейний рік нашої парафії.

Конверти для пожертв на 2008 рік – можна відібрати протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

Тихі реколекції для жінок в англійській мові відбудуться в Анкестир з **29 лютого до 2 березня**, які провадитиме Єпископ Стемфордський Павло Хомницький. Кошт реколекцій \$135. Всі бажаючих просимо дзвонити до п. Марії Мельник 416-241-3892 або п. М. Шевчук 416-239-3407, щоб забронювати собі місце для участі реколекціях.



Біблійні Студії в церкві Св. Димитрія продовжуємо в понеділок 11 лютого в українській мові та у вівторок 12 лютого в англійській мові о

год. 7:00 ввечері в церковній залі в кімнаті для молоді.



Кухня. Будемо робити вареники в понеділок та вівторок, як також будемо продавати вареники у цей вівторок.



Сніданок з кавою в наступну неділю подаватимуть **Лицарі Колумба.**

Просимо молитися за хворих із нашої парафії: *St. Joseph's Hospital:* Антон Семанишин. Підліковуються вдома: Євген Данилишин.



Висловлюємо щире співчуття: пані Лідії Бобовник з приводу смерті мужа Зенона Бобовника; родині Дроздовських Александра Дроздовського. Хай Всемиловитивий Господь

упокоїть їх душі, а родинам подасть розраду і утіху.

ЛУКЖК Єпархії Торонто пропонує до уваги всіх зацікавлених двомовне DVD «Музей», яке можна придбати в нашій церковній крамниці у притворі церкви.

Катехитичний Табір «Відпіним з Христом 2008». Реєстрація закінчилася. Якщо хтось має запитання дзвонить 905-465-3388 або пишуть b4j@sympatico.ca.

Нічні чування в Катедрі Св. Йосафата (143 Franklin Avenue) відбудуться в суботу 16 лютого 2008 р в наміренні ревної участі нашої Єпархії в Міжнародному Євхаристійному Конгресі від 15 до 22 червня в м. Квебек.

Комітет Українок Канади запрошує всіх на «Поклін героїням жертвам Голодомору-Геноциду 1932-1933» у неділю 10-го лютого о год. 3:00 по полудні в Українському Культурному Центрі (вул. Крісті 85). Вступне слово –Марія Шкамбара.

Намірення з 10 до 17 лютого

Неділя

8:30am +Михайло, Іван, Селлі *М. Тимошко*

10:00 am (+п)Ярослава Ломага

Родина Ломага-Проць

11:00 am (+п)Юлія Миськів(УКОО) *Родина*

11:30 am (+п)Ева Гула 4-та річ.*І. Гула та родина*

7:00 pm ХРЕСНА ДОРОГА

Понеділок

8:30 am (+п)Рома, Ольга, Ярослав *С. Яківчик*

+Ольга Стодольна *Г./М. Голодрайчик*

5:30 pm (+п)Ірина Проць 40-ий день *Родина*

Вівторок

8:30 am (зд)Дик Березовський *п./п. Крочак*

(зд)Ірина Бохневич *Мама*

+Тамазний Барек *Родина Снігура*

6:15 pm (зд)Розалія, Марійка *Родина*

Середа

8:30 am (зд)Дорис Фундій *Донна*

(+п)Зенон Бобовник 9-ий день Родина
(Рез.)Божественна Літургія

5:30 pm (+п)Александр Мацелко 40-ий день
Родина Мацелко

7:30 pm Літургія Ранішосвячених Дарів(Анг.)

Четвер

8:30 am +Олена, Ерест, Александр, Микола,
Омелян *М. Чайківська*

6:15 pm (зд)Збігнєв та Богуся Сятковські
(річниця шлюбу)

П'ятниця

8:30am (зд)Родина Репецьких *І. Репецька*
(зд)Люба Деркач

Пані: Брехун, Боєчко, Курило, Ткачик

+Марія Петко *п. Петко*

(+п)Марія Гривна *Е. Баюс*

11:00 am Божественна Літургія (УКОО)

6:15pm (+п)Миколай Гусейко *Родина*

7:30 pm Літургія Ранішосвячених Дарів та Сорокоусти (Укр.)

Субота

8:30 am (зд)Діана Дупуїс *Л. Юрик*

+Ольга Стодольна *Родина Мокрій*

(+п)Катерина, Роман *Родина Киван*

5:00 pm (+п)Алісія та Кеті Левкун

6:00 pm Божественна Літургія для дітей

Неділя

8:30am (+п)Володимир, Софія, Стефан, Анна,
Никола, Катерина, Франко, Ева,
Дмитро, *Родина Хомин*

10:00 am (+п)Соня *Диякон Малахій*

11:00 am (+п)Анна Бобик(УКОО) *Родина*

11:30 am (зд)Андрійко Олійник *Явір*

7:00 pm ХРЕСНА ДОРОГА

Слово про практикування посту.

Уже апостоли й перша християнська громада почали заміняти день жидівської Пасхи днем поминання Христових мук і смерті. Роковини Христової смерті були для них дуже сумним днем. Тож, щоб його належно відсвяткувати, вони зберігали піст у цей день. І так первісна християнська Пасха почала існувати у вигляді посту. Це була хресна Пасха. За свідченням святого Іринія (к. 125 — к. 203), про яке говорить історик Церкви Євсей (к. 260 — к. 340), перший зародок нинішнього 40-денного посту в той

час обмежувався одним-двома днями посту, який не вважався передпасхальним, а таки самою Пасхою. У III столітті передпасхальний піст у деяких Церквах триває цілий тиждень. Це той час, який сьогодні звемо Страсним тижнем. При кінці III століття Великий піст уже сягає 40 днів. Від IV віку маємо перші свідчення про 40-денний передпасхальний піст. Перше свідчення дає нам Нікейський Собор, котрий каже, щоб помісні собори відбувалися “один перед Чотири-десятницею, щоб після усунення всякого неладу чистий дар приносився Богові, а другий під осінній час” (*Правило 5*). Хоч говоримо про 40-денний піст, але у Східній Церкві він триває тільки 36 з половиною днів. Сім тижнів посту без субот і неділь — це 35 днів. До цього числа треба ще додати Велику суботу і половину ночі перед празником Пасхи, що також уважається посним, і тоді наша 40-ця матиме 36 і півдня, що становить одну десятю цілого року. Латинська Церква має 6-тижневий піст, бо вона й суботу зачисляє до посних днів, тобто у практиці й на Заході 40-ця мала тільки 36 днів. Та щоб мати повних 40 днів посту, латинська Церква в VII сторіччі додала ще чотири дні на початку посту. Тому Захід починає тепер свій піст у т. зв. “Попільну середу”, тобто в середу нашого першого тижня посту. Число 40, як числа 3, 7 і 9, з давніх-давен мало символічне значення. Тому воно ввійшло і до передпасхального посту радше в символічному, аніж буквальному значенні. У Старому Завіті читаємо про 40 днів потопу (*Бут. 7, 4*), про 40-літню мандрівку Ізраїля пустинею (*Чис. 14, 33*), про 40-денний піст Мойсея, поки він дістав від Бога таблиці закону (*Вих. 34, 28*), про 40-денну подорож пророка Іллі до гори Хорив (*1 Цар. 19, 8*). У Новому Завіті святе Євангеліє говорить, що 40-го дня Йосиф і Марія принесли Дитячко Ісуса до святині, про 40-денний піст Ісуса Христа в пустині (*Мт. 4, 2*), про 40-денне перебування Його на землі після свого воскресення (*Ді. 1, 2*). Хоч наші часи принесли багато змін щодо церковних законів, традиції й дисципліни, і хоч після Другого Ватиканського Собору прийшло значне злагіднення всіх постів взагалі включно з Великим постом, все-таки й сьогодні час

Чотиридесятниці має своє велике значення для нашого духовного життя. Може, сьогодні через різні причини ми не можемо так строго постити, як постили колись наші предки, але й сьогодні над нами тяжить обов'язок духовного посту, боротьби з нашими гріхами і злими нахилами, обов'язок молитви, практики чеснот та добрих діл. І якраз ця наша духовна обнова є властивою і найважливішою метою святого Великого посту.

Молитва Святого Єфрема

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, владолюбства і пустомовства віджени від мене.

Духа чистоти, покори, терпеливости та любови даруй мені, слугі Твоєму.

О Господи Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати братів і сестер моїх, бо Ти благословенний еси на віки віків. Амінь.

Ти його учень! Цього не приховаєш!

Одного разу, один учень покинув свого учителя. Він був розчарований останньою наукою мудреця. Довгі роки навчався у нього мудрих речей і навіть, будучи ще учнем, вже мав успіхи. Все було б добре, якби не останній жест учителя. Це не сподобалось йому і він вирішив покинути його. Але сталась дивна річ. Тієї нещасної ночі, учень, блукаючи по місту, підсів до групи незнайомих людей. Йому відразу заявили, що він є учнем того славного учителя. Він у відповідь почав оправдовуватися, але це не допомогло. Йому дорікнули відразу: “Твоя мова видає тебе”. Таким чином він зрозумів, що схватись не можливо, і лекції теж не можливо уникнути. У скорому часі цей учень сам став учителем. Дивлячись на нього, завжди можна було зауважити, що думки, слова, вчинки його дуже подібні до одного учителя, якого називали Ісус із Назарету.

Ти здогадався? Це був Петро, його учень. А ти є християнином, тобто учнем Христа? І тебе також видає твоя мова і поведінка?

Fr. Edward Danylo Evanko as Damien



DAMIEN by **ALDYTH MORRIS**

The story of a Catholic missionary who devoted his life to ministering to the lepers on the Hawaiian island of Molokai

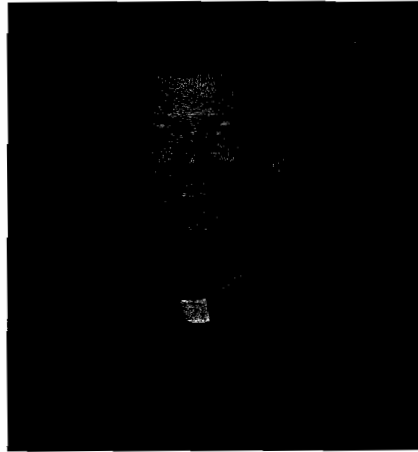
Date/Time: February 19th 7:00 PM

Location: ST. DEMETRIUS CHURCH
(135 La Rose Ave.)

Admission by Voluntary Contribution

PARISH MISSION – ENGLISH

February 25, 26, 27, 2008



This year our parish mission in English will be conducted by Fr. Andrei Kachur, Rector of Holy Spirit Ukrainian Catholic Seminary in Ottawa. Fr. Andrei was born and raised in Wynyard, Saskatchewan. In 1992 he was ordained to the diaconate in the village of Kamin, Ukraine, by Bishop Sophron Dmyterko and the following year to the priesthood in Saskatoon, Saskatchewan by the late Bishop Basil Filevich. He received his Bachelor of Theology and Philosophy at the Pontifical University in Rome. He studied Eastern Canon (church) Law at the Pontifical Oriental Institute in Rome. While in Rome he also studied Christian Archaeology. He received his Bachelor of Canon Law from St. Paul's University in Ottawa in 1993 and the following year his licentiate

Father has served as administrator of Sts. Peter and Paul Parish in Canora, and district, Holy Spirit Parish in Melford and district and Sts. Peter and Paul Parish in Montmartre, all in Saskatchewan.

Besides his duties at the seminary, he has instructed reading courses in Canon Law at Newman College, given various lectures on annulments and other topics and is a Consultor to the Episcopal Commission for Canon Law/Inter Rite.



INTERFAITH COMMITTEE

Here are some of the answers to your questions!

The Prayer Before Communion:

When saying the part “God be merciful to me a sinner,” do we bless ourselves or beat our chest with our fist? This part of the prayer comes to us from the parable of the Tax Collector and the Pharisee who came to the temple to pray. The Pharisee bragged about how good he was while the tax collector pounded his chest in humility saying “O God be merciful to me a sinner.” This part of the Divine Liturgy, just before receiving the Holy Eucharist is a joyful time. Although we ask God’s forgiveness for our sins, this is not a penitential time and we are not kneeling but standing. It is therefore more proper to make the sign of the cross.

When the Deacon or Priest Incenses the People:

Incensing is a symbol of purification so that as we pray, our prayers may rise up to heaven just as the incense. We make the sign of the cross during the incensation because the sign of the cross is also a prayer.

Why Does the Deacon Cross His Orar Before Communion?

The Deacons primary function is to serve. He crosses his orar just before distributing the Holy Eucharist to the people. This is a sign of service.

Why Do We Hold Candles for the Gospel Reading?

When we light candles for the deceased or special intentions they are a symbol of our prayers. When we hold candles during the reading of the Gospel during the Divine Liturgy they are symbols of our witness to the teachings of Jesus Christ who is the “Light of The World.” He came into a world darkened by sin and showed us the true way of life which leads us to eternity.

We also hold candles as a witness to Christ and His teachings at Baptism, Marriage, Funeral Services and various other occasions.

Statues or Icons?

The early Christians did not use statues in their churches because they didn't want to be like the pagans who worshiped "graven images." They made icons which were not "images" but more symbolic of that which they wish to portray. If you visit any of the old churches, whether in the Near East and Eastern Europe or in Western Europe, you will find that they are decorated with icons, either made in mosaic or paintings. Statues were used extensively by the Greeks and Romans to portray various important people and the use of statues came into Latin Rite churches. In the East, we didn't use statues in churches, only icons. Even crucifixes are either painted or engraved while in the Latin Rite the corpus is fully portrayed.

Why Different Coloured Vestments?:

White and gold are used for joyful occasions, especially on Sundays, for marriages, baptisms, etc. Red, the symbol of divinity is used for funerals (except during the joyful Easter Season) during the Great Lent and on the Exaltation of the Holy Cross. If you look at the icon of Christ on the Iconostas, you see Him dressed in a red tunic covered by a blue cloak. He is God (red) who became man (blue). The Mother of God is just the opposite as she is dressed in a blue tunic and covered by a red cloak. The priest wears red at funerals to remind us that God gives us a sharing in His Eternal Life so that we will live forever.

We use green at Pentecost because this is the Birthday of the Church and green signifies new life.

We often use blue vestments for the Holy Days of the Mother of God as this colour is used traditionally in her honour.

Who Can Belong to Our Parish?:

Anyone, regardless of ethnic or national origin can belong to our parish. There is no such thing as a strictly Ukrainian or Italian parish as all parishes are first and foremost Christian in which the majority of parishioners happen to be of a particular ethnic origin. Keep in mind that Jesus Christ, the Blessed Virgin Mary, The Twelve Apostles and all the first Christians were Jews. They were not called "Jewish Communities" but Christian Churches and they converted Greeks and others who joined them as "equal" parishioners. Our parish serves Ukrainian and English speaking people, regardless of their origin. We have separate services in Ukrainian and English and our parishioners choose the service they wish to attend.



PAPAL MESSAGE

FOR WORLD DAY OF THE SICK

Dear Brothers and Sisters!

1. On 11 February, the memorial of the Blessed Mary Virgin of Lourdes, the World Day of the Sick will be celebrated, a propitious occasion to reflect on the meaning of pain and the Christian duty to take responsibility for it in whatever situation it arises. This year this

significant day is connected to two important events for the life of the Church, as one already understands from the theme chosen 'The Eucharist, Lourdes and Pastoral Care for the Sick': the one hundred and fiftieth anniversary of the apparitions of the Immaculate Mary at Lourdes, and the celebration of the International Eucharistic Congress at Quebec in Canada. In this way, a remarkable opportunity to consider the close connection that exists between the Mystery of the Eucharist, the role of Mary in the project of salvation, and the reality of human pain and suffering, is offered to us.

The hundred and fifty years since the apparitions of Lourdes invite us to turn our gaze towards the Holy Virgin, whose Immaculate Conception constitutes the sublime and freely-given gift of God to a woman so that she could fully adhere to divine designs with a steady and unshakable faith, despite the tribulations and the sufferings that she would have to face. For this reason, Mary is a model of total self-abandonment to the will of God: she received in her heart the eternal Word and she conceived it in her virginal womb; she trusted to God and, with her soul pierced by a sword (cf. Lk 2:35), she did not hesitate to share the passion of her Son, renewing on Calvary at the foot of the Cross her 'Yes' of the Annunciation. To reflect upon the Immaculate Conception of Mary is thus to allow oneself to be attracted by the 'Yes' which joined her wonderfully to the mission of Christ, the redeemer of humanity; it is to allow oneself to be taken and led by her hand to pronounce in one's turn 'fiat' to the will of God, with all one's existence interwoven with joys and sadness, hopes and disappointments, in the awareness that tribulations, pain and suffering make rich the meaning of our pilgrimage on the earth.

2. One cannot contemplate Mary without being attracted by Christ and one cannot look at Christ without immediately perceiving the presence of Mary. There is an indissoluble link between the Mother and the Son, generated in her womb by work of the Holy Spirit, and this link we perceive, in a mysterious way, in the Sacrament of the Eucharist, as the Fathers of the Church and theologians pointed out from the early centuries onwards. 'The flesh born of Mary, coming from the Holy Spirit, is bread descended from heaven', observed St. Hilary of Poitiers. In the "Bergomensium Sacramentary" of the ninth century we read: 'Her womb made flower a fruit, a bread that has filled us with an angelic gift. Mary restored to salvation what Eve had destroyed by her sin'. And St. Pier Damiani observed: 'That body that the most blessed Virgin generated, nourished in her womb with maternal care, that body I say, without doubt and no other, we now receive from the sacred altar, and we drink its blood as a sacrament of our redemption. This is what the Catholic faith believes, this the holy Church faithfully teaches'. The link of the Holy Virgin with the Son, the sacrificed Lamb who takes away the sins of the world, is extended to the Church, the mystic Body of Christ. Mary, observes the Servant of God John Paul II, is a 'woman of the Eucharist' in her whole life, as a result of which the Church, seeing Mary as her model, 'is also called to imitate her in her relationship with this most holy mystery' (Encyclical "Ecclesia de Eucharistia," n. 53). In this perspective one understands even further why in Lourdes the cult of the Blessed Virgin Mary is joined to a strong and constant reference to the Eucharist with daily Celebrations of the Eucharist, with adoration of the Most Holy Sacrament, and with the blessing of the sick, which constitutes one of the strongest moments of the visit of pilgrims to the grotto of Massabielle.

The presence of many sick pilgrims in Lourdes, and of the volunteers who accompany them, helps us to reflect on the maternal and tender care that the Virgin expresses towards human pain and suffering. Associated with the Sacrifice of Christ, Mary, Mater Dolorosa, who at the foot of the Cross suffers with her divine Son, is felt to be especially near by the Christian community, which gathers around its suffering members, who bear the signs of the passion of the Lord. Mary suffers with those who are in affliction, with them she hopes, and she is their comfort,

supporting them with her maternal help. And is it not perhaps true that the spiritual experience of very many sick people leads us to understand increasingly that 'the Divine Redeemer wishes to penetrate the soul of every sufferer through the heart of his holy Mother, the first and the most exalted of all the redeemed'? (John Paul II, Apostolic Letter, "Salvifici doloris," n. 26).

3. If Lourdes leads us to reflect upon the maternal love of the Immaculate Virgin for her sick and suffering children, the next International Eucharistic Congress will be an opportunity to worship Jesus Christ present in the Sacrament of the altar, to entrust ourselves to him as Hope that does not disappoint, to receive him as that medicine of immortality which heals the body and the spirit. Jesus Christ redeemed the world through his suffering, his death and his resurrection, and he wanted to remain with us as the 'bread of life' on our earthly pilgrimage. 'The Eucharist, Gift of God for the Life of the World': this is the theme of the Eucharistic Congress and it emphasises how the Eucharist is the gift that the Father makes to the world of His only Son, incarnated and crucified. It is he who gathers us around the Eucharistic table, provoking in his disciples loving care for the suffering and the sick, in whom the Christian community recognises the face of its Lord. As I pointed out in the Post-Synodal Exhortation "Sacramentum caritatis," 'Our communities, when they celebrate the Eucharist, must become ever more conscious that the sacrifice of Christ is for all, and that the Eucharist thus compels all who believe in him to become "bread that is broken" for others' (n. 88). We are thus encouraged to commit ourselves in the first person to helping our brethren, especially those in difficulty, because the vocation of every Christian is truly that of being, together with Jesus, bread that is broken for the life of the world.

4. It thus appears clear that it is specifically from the Eucharist that pastoral care in health must draw the necessary spiritual strength to come effectively to man's aid and to help him to understand the salvific value of his own suffering. As the Servant of God John Paul II was to write in the already quoted Apostolic Letter *Salvifici doloris*, the Church sees in her suffering brothers and sisters as it were a multiple subject of the supernatural power of Christ (cf. n. 27). Mysteriously united to Christ, the man who suffers with love and meek self-abandonment to the will of God becomes a living offering for the salvation of the world.

My beloved Predecessor also stated that 'The more a person is threatened by sin, the heavier the structures of sin which today's world brings with it, the greater is the eloquence which human suffering possesses in itself. And the more the Church feels the need to have recourse to the value of human sufferings for the salvation of the world' (ibidem). If, therefore, at Quebec the mystery of the Eucharist, the gift of God for the life of the world, is contemplated during the World Day of the Sick in an ideal spiritual parallelism, not only will the actual participation of human suffering in the salvific work of God be celebrated, but the valuable fruits promised to those who believe can in a certain sense be enjoyed. Thus pain, received with faith, becomes the door by which to enter the mystery of the redemptive suffering of Jesus and to reach with him the peace and the happiness of his Resurrection.

5. While I extend my cordial greetings to all sick people and to all those who take care of them in various ways, I invite the diocesan and parish communities to celebrate the next World Day of the Sick by appreciating to the full the happy coinciding of the one hundred and fiftieth anniversary of the apparitions of Our Lady at Lourdes with the International Eucharistic Congress. May it be an occasion to emphasise the importance of the Holy Mass, of the Adoration of the Eucharist and of the cult of the Eucharist, so that chapels in our health-care centres become a beating heart in which Jesus offers himself unceasingly to the Father for the life of humanity! The distribution of the Eucharist to the sick as well, done with decorum and in a spirit of prayer, is true comfort for those who suffer, afflicted by all forms of infirmity.

May the next World Day of the Sick be, in addition, a propitious circumstance to invoke in a special way the maternal protection of Mary over those who are weighed down by illness; health-care workers; and workers in pastoral care in health! I think in particular of priests involved in this field, women and men religious, volunteers and all those who with active dedication are concerned to serve, in body and soul, the sick and those in need. I entrust all to Mary, the Mother of God and our Mother, the Immaculate Conception. May she help everyone in testifying that the only valid response to human pain and suffering is Christ, who in resurrecting defeated death and gave us the life that knows no end. With these feelings, from my heart I impart to everyone my special Apostolic Blessing.

BENEDICTUS PP. XVI



Послання Святішого Отця Венедикта XVI з нагоди відзначення XVI Всесвітнього Дня хворого

Дорогі Брати і Сестри!

1. Дня 11 лютого – у свято явлення Пречистої Діви Марії в Люрді – відзначатимемо Всесвітній День хворого, а це слушна нагода застановитися над значенням болю та християнського обов'язку брати відповідальність за нього в кожній ситуації, де він з'являється. Як видно з вибраної цього року теми «*Євхаристія, Люрд та душпастирська опіка над хворими*», ця дата пов'язана з двома важливими подіями в житті Церкви: 150-річниця від дня явлення Пречистої Діви в Люрді та проведення Міжнародного Євхаристійного конгресу в Квебеку, Канада. Таким чином, маємо унікальну нагоду розглянути тісний зв'язок між Тайною Євхаристії, роллю Марії у плані Спасіння та присутністю людського болю і страждання.

150-річчя явлення Богородиці в Люрді запрошує нас звернути свій погляд на Ту, Непорочне Зачаття якої – це незрівняний Божий дар Діви, щоб вона з міцною та непорушною вірою могла повністю дотримуватись Божих задумів, незважаючи на випробовування та страждання, які зустрине в житті. Саме тому Марія є моделлю цілковитого самовідречення на користь Божої волі: вона прийняла до свого серця відвічне Слово і зачала його у своєму дівочому лоні. Вона довірилась Богу і, з пронизаною мечем болю душею (пор. Лк 2:35), не вагалася прийняти страждання свого Сина, відновлюючи на Голгофі біля підніжжя хреста своє «Так», сказане в час Благовіщення. Розважати над Непорочним Зачаттям Марії означає, отже, наслідувати це «Так», що у дивовижний спосіб поєднало її з місією Христа, Спасителя людства; це означає дозволити взяти себе і бути провадженим її рукою, через проголошення зі свого боку «*Fiat!*» («*Нехай так буде!*» – прим. перекл.) волі Бога, разом зі всім своїм єством, витканим радощами та печалями, надіями та розчаруваннями, з усвідомленням, що випробування, біль і страждання збагачують сенс нашої земної мандрівки.

2. Не можна роздумувати про Марію, не звертаючи погляд на Христа, і не можна дивитись на Христа, не зауваживши присутності Марії. Існує нерозривний зв'язок між Матір'ю та Сином, породжений у її лоні ділом Святого Духа. У таємничий спосіб ми спостерігаємо цей зв'язок у Тайнстві Євхаристії, що вже від перших століть відзначали Отці Церкви та богослови. «Плоть, яка народжена Марією і яка походить від Святого Духа – є хлібом, що зійшов із небес», – стверджує св. Іларій з Пуатьє. У Бергоменському служебнику з IX століття ми читаємо: «Її лоно вчинило так, що зацвів плід – хліб, який наповнив нас ангельським даром. Марія відновила спасіння, яке Єва зруйнувала своїм гріхом». Подібне зауважив св. Пер Дам'яні: «Скажу без вагання: тіло, яке Пречиста Діва породила, плакала з материнською опікою у своєму лоні – це є ніщо інше як тіло, яке ми сьогодні приймаємо з святого вітваря, і кров якого ми п'ємо як тайнство нашого відкуплення. Такою є католицька віра, і те, чого Свята Церква вірно навчає». Зв'язок Пресвятої Діви з Сином, Агнцем, що приноситься в жертву і бере на себе гріхи світу, стосується також і Церкви, містичного Тіла Христа. Як зауважив слуга Божий Іван Павло II, упродовж цілого свого життя Марія є «жінкою Євхаристії», через що Церква подає Марію як модель, «закликаючи наслідувати її у стосунках з найсвятішим Тайнством» (Енци. *Ecclesia de Eucharistia*, 53).

З наведеного вище краще розуміємо, чому Люрдський культ Пречистої Діви Марії пов'язаний із непохитним та постійним зв'язком з Євхаристією, зі щоденними відправами Літургії, адорацією Найсвятіших Тайнств та благословенням хворих, що є один із найосновніших моментів візиту паломників до гроту Масаб'єллес.

Присутність у Люрді великої кількості хворих паломників та волонтерів, котрі їх супроводжують, допомагає нам застановитися над ніжною материнською опікою, яку Діва виявляє до людського болю і страждання. Християнська спільнота, яка збирається довкола своїх страждаючих членів, що несуть знаки страждання Господа, відчуває ту особливу близькість із Марією, *Страждальною Матір'ю*, котра біля підніжжя хреста терпить разом зі своїм божественним Сином і пов'язана з Жертвою Христа. Марія страждає разом з тими, хто терпить випробування, з ними вона надіється і є їхньою потіхою, підтримуючи їх

материнською поміччю. Хіба не є правдою те, що духовне свідчення багатьох хворих людей дають нам змогу краще розуміти, що «Божественний Спаситель бажає проникнути в душу кожної людини, яка страждає, через серце своєї святої Матері, першої і найдостойнішої з усіх спасених»? (Іван Павло II, Апостольський лист *Salvifici doloris*, 26).

3. Якщо Люрд закликає нас до роздумів над материнською любов'ю Непорочної Діви до її хворих та страждаючих дітей, то наступний Міжнародний Євхаристійний Конгрес стане нагодою поклонятись Ісусу Христу, що перебуває в Таїнстві Євхаристії; нагодою довірити себе Йому, Надії, в якій не розчаруємось; нагодою приймати Його як лік безсмертя, що зіліює тіло і дух. Ісус Христос відкупив світ своїм стражданням, смертю та воскресінням, і забажав залишитись з нами як «хліб життя» під час нашої земної мандрівки. «Євхаристія, Дар Божий за життя світу» – це тема Євхаристійного Конгресу, яка наголошує, що Святе Причастя є даром, яким Отець дає світу свого Єдинородного Сина, воплощеного і розп'ятого. Він є тим, хто збирає нас навколо Євхаристійного столу, пробуджуючи у своїх учнях лагідну опіку над страждаючими та хворими, у яких християнська спільнота розпізнає обличчя свого Господа. Як я вже зазначив у після-синодальному зверненні *Sacramentum caritatis*: «Коли наші спільноти служать Літургію, вони мусять стати ще більш свідомими того, що Христова жертва – за всіх, і що Євхаристія таким чином вимагає від кожного, хто вірить у Нього ставати «хлібом, що ламається» за інших» (*Sacramentum caritatis*, 88). Тому, ми заохочені посвятити себе особисто допомозі нашим братам, особливо тим, котрі перебувають у труднощах, оскільки покликання кожного християнина – разом з Ісусом бути хлібом, що ламається за життя світу.

4. Отож, аби душпастирська опіка у сфері охорони здоров'я справді допомогла людині та дала їй зрозуміти спасительну цінність власного страждання, вона мусить черпати необхідну духовну силу саме з Євхаристії. Як писав слуга Божий Іван Павло II у вже згаданому Апостольському листі *Salvifici doloris*, Церква вбачає у страждаючих братах і сестрах різноманітні суб'єкти надприродної сили Христа (пор. *Salvifici doloris*, 27). Містично поєднана з Христом, людина, яка страждає з любов'ю та покійно віддаючись Божій волі, стає правдивою жертвою за спасіння світу. Мій дорогий Попередник також підкреслював: «Що більше людина грішить, що складнішою стає структура гріхів, якими обтяжений сучасний світ, то більше увиразнюються людські страждання і то більше Церква відчуває потребу звертатись за допомогою до людських страждань для спасіння світу» (*там же*). Якщо, отже, у Квебеку будуть розважати над Таїнством Євхаристії – даром Божим за життя світу, то у Всесвітній День хворого, проводячи духовну паралель, не лише згадуватиметься участь людського страждання у спасительному Божому ділі, але й можна буде, у певному сенсі, насолоджуватись цінними плодами, які були обіцяні віруючим. Таким чином, біль прийнятий із вірою стає дверима, через які можна увійти в тайну відкупительного страждання Ісуса і досягти з Ним мир та щастя Його Воскресіння.

5. У час, коли надсилаю свої сердечні вітання усім хворим і тим, хто в різний спосіб опікується ними, я запрошую єпархіяльні та парафіяльні спільноти відзначити черговий Всесвітній День хворого, беручи до уваги щасливий збіг із 150-річчям явлення Діви Марії в Люрді та з Міжнародним Євхаристійним Конгресом. Нехай це стане для нас нагодою наголосити на важливості Святої Літургії, євхаристійної адорації та почитання Євхаристії, щоб таким чином каплиці у центрах опіки над хворими стали пульсуючим серцем, де Ісус безперервно жертвує себе Отцю за життя людства! Святе Причастя для хворих, уділене належним чином та в дусі молитви, є правдивою утіхою тим, хто страждає та засмучений усілякою неміччю.

На завершення – нехай черговий Всесвітній День хворого стане слухною нагодою в особливий спосіб благоді про материнське покровительство Марії для тих, хто обтяжений хворобою, для медичних працівників, для душпастирів, які працюють у сфері охорони здоров'я! Зокрема, маю на увазі священників, які працюють у цій ділянці, ченців та черниць, волонтерів і тих, хто з великою відданістю служить тілом та душею хворим і потребуючим. Я поручаю всіх Марії, Божій Матері і нашій Матері, Непорочному Зачаттю. Нехай вона допоможе кожному свідчити, що єдиною правильною відповіддю на людський біль та страждання є Христос, який через воскресіння переміг смерть і дарував нам життя, що не має кінця. З цими почуттями широко уділяю кожному моє особливе Апостольське Благословення.

Венедикт XVI

Дано у Ватикані, 11 січня 2008 року